

Tsippi Fleischer

ציפי פליישר

© 2001-2

Valse of the Devil

ואלס השטן

Lyrics: Esther Kunda

מילים: אסתר קונדה

Sung in English

Ca: 3:00

מושר באנגלית

Version I
F scale

Version II
G scale

No. 4
out of the cycle
“Lead Life”

מס' 4
מתוך מחזור השירים
Lead Life



Mus 1ai Asa b

ואלס השטן

מילים: אסתר קוינדה

תרגום לעברית: אסתר קוינדה

Valse of the Devil

Lyrics: Esther Kunda

Bereaved

I'm in mourning
for dead hopes.

I'm wearing black
under my eyes
from long hours of vigil
at the bedside of dying dreams.

And in the end
it matters little
when hopes and dreams and bones
lie buried side by side.

But, oh, the pity
there's nothing now!

שפולה

אני באבל

על תקנות מתות,

אני לובשת שחור

תחת עיני

משועות ארוכות בשמירה

לצד ערש-דזוי של חלומות.

ובסוף

מה זה משנה

כשתקנות וחלומות ועצמות

נטמנים אלה לצד אלה.

אך כמה חבל

כעת - לא-כלום...

Version I
F scale

Tsippi Fleischer
© 2001
Slow, sad, melancholic

Valse of the Devil [lyrics: "Bereaved"]
by: E. Kundera

Sopr (mezzo)
Pno

4 mp/p

7

mourning for dead hopes dead hopes dead hopes

8 13

(mp)

I'm wea-ring black under my eyes

14 18

from long hours of

19 24

① T.S. Fleischer Valse of the Devil -2-

3

25 vigil at the be-side of 27 dy-ing dreams

mp

mf — f mp Interlude

28 long 34 dy ing dreams

34

35 36 37 38 39 40

P

41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55

and in the end it matters little

O Tsippi Fleischer Valse of the Devil-3
...mf > END

48 accel.
when hopes and dreams
53

54 and bones lie buried side by side
58

SHIRLEY BRISBIN

59 but oh the pity there's
(mp)
63 Bereaved

I'm in mourning
for dead hopes.
I'm wearing black
under my eyes
from long hours of vigil
at the bedside
of dying dreams.
And in the end
it matters little
when hopes and dreams and bones
lie buried side by side.
But, oh, the pity
there's nothing now!

64 no-thing now
68

FINE

Composed
3 Oct 2001
Prague

Scored
11 May 2002
Haifa
Tsippi Fleischer

Esther Kunda.

Version II G scale

Tsippi Fleischer

Sopr. *Slow, sad, melancholic*

Valse of the Devil [Lyrics: "Bereaved" by E. Kunda]

Score for Soprano and Piano. The Soprano part starts with a melodic line over a sustained harmonic background. The piano part features eighth-note chords. Measure 1 ends with a dynamic **mp**. Measures 2-6 show a continuation of this style.

Score for Soprano and Piano. The soprano sings the lyrics "I'm in mourning for dead hopes". The piano accompaniment consists of eighth-note chords. Measure 7 ends with a dynamic **p**.

Score for Soprano and Piano. The soprano continues the lyrics "dead hopes" and begins a new line "I'm wea-ring black under my eyes". The piano accompaniment consists of eighth-note chords. Measure 12 ends with a dynamic **(mp)**.

Walse of the Devil - 2-

P

from long

(17)

hours of vi-gil at the be-side of dy-ing dreams

3

(18)

mp

mf

f

dy-ing dreams

long

dy - ing

(19)

Valse of the Devil -3-

mp Interlude

D#P

dreams

(32)

(33)

(34)

(35)

p

(36)

(37)

(38)

(39)

P

and in the end it matters little

(40)

(41)

(42)

(43)

mp

mf of f
mf
mf

Valse of the Devil -4- END

p

(49) accel.

mf

mf

when hopes and dreams

f

p

and bones lie buried side by side

(54)

f

p

(55)

mf

but oh the pi-ty there's no-thing now

FINE

Hildegard
Sippel 2002 2 Aug. 2005
Fleischer